

DYNAMIC

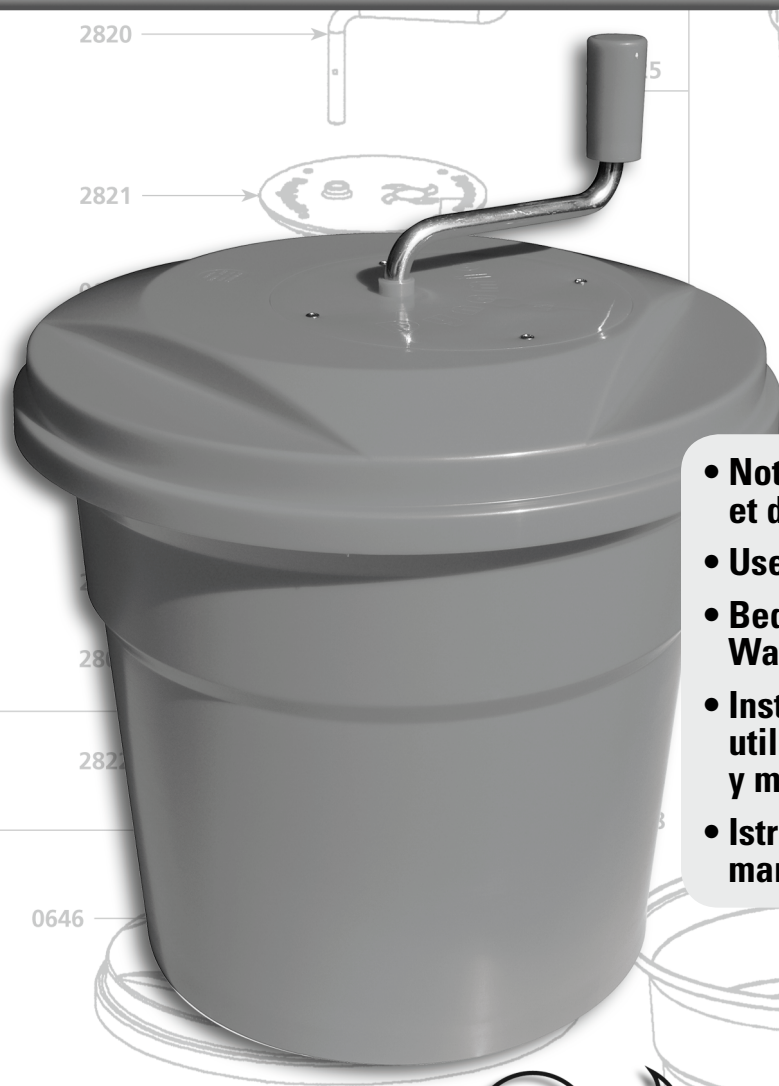
Essoreuses à salades E20 SC et SD92 SC

Salad Spinner E20 SC and SD92 SC

Salatschleuder H20

Escurreverduras E20 SC y SD92 SC

Asciugaverdura E20 SC e SD92 SC



- **Notice d'utilisation et d'entretien**
- **User Guide**
- **Bedienungs und Wartungsanleitung**
- **Instrucciones de utilización y mantenimiento**
- **Istruzioni d'uso e manutenzione**

Dynamic

Conseil / Important / Achtung / Importante / Consigli

CONSEILS :

Pour vous assurer une plus grande longévité de votre essoreuse à salade (plus spécifiquement des engrenages) nous vous suggérons ces simples consignes pour une utilisation correcte.

- a- Démarrer lentement lorsque vous tournez la poignée de votre essoreuse. Cela évitera aux engrenages de forcer inutilement.
- b- Ne jamais agripper la poignée pour ralentir et/ou arrêter l'essoreuse de tourner. Cela occasionnerait une force extrême sur les engrenages et pourrait les endommager.
- c- Si vous désirez arrêter le panier plutôt. Soulevez le couvercle de l'essoreuse. Cela n'endommagera pas les engrenages puisqu'ils sont logés dans celui-ci.

IMPORTANT :

In order to prolong the life for your salad spinner (more specifically the gears), we suggest that you follow these simple yet imperative guidelines.

- a- When turning the handle of the salad spinner. Start off slowly, this will prevent unnecessary strain on the gears.
- b- Never stop the unit from spinning by grabbing the handle of the salad spinner. This will cause enormous strain on all the gears, and will eventually damage them.
- c- Should you wish to stop the basket from spinning sooner lift the entire lid from the spinner and stop the inside basket. This will not cause damage to your unit. As the gears are located inside the lid.

WICHTIGE HINWEISE :

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zu einer korrekten Handhabung: Sie erhöhen die Lebensdauer Ihrer Salatschleuder (vor allem des Getriebes).

- a- Drehen Sie erst langsam am Griff, um das Getriebe zu schonen.
- b- Greifen Sie nie zum Griff, um die Salatschleuder zu bremsen und/oder anzuhalten. Dies kann zu einer Beschädigung des Getriebes führen.
- c- Wenn Sie den Korb anhalten möchten, nehmen Sie besser den Deckel der Salatschleuder ab.

CONSEJOS:

Para la mayor durabilidad en el tiempo de su escurridor de verduras le sugerimos unas normas de uso a continuación:

- a- Cuando acciona la manivela para girar, empezar siempre despacio. Eso evitará que

los piñones se fuercen inútilmente.

- b- No agarre nunca la manivela para ralentizar ni parar la rotación, ya que generaría una fuerza extrema sobre los piñones y podrían dañarlos.
- c- Si desea parar la rotación de la cesta antes, levante la tapa. Así no se dañarán los piñones y podrá frenar la cesta.

CONSIGLI:

Per assicurare una maggiore durata della vostra centrifuga asciugaverdure (in particolare degli ingranaggi) vi suggeriamo queste semplici regole per un utilizzo corretto.

- a- Avviare lentamente l'impugnatura della vostra centrifuga per evitare forzature inutili degli ingranaggi
- b- Non fermare mai la centrifuga mentre gira tramite l'impugnatura, perché causerebbe uno sforzo sugli ingranaggi che potrebbero danneggiarsi.
- c- Se volete fermare in cestello, sollevate semplicemente il coperchio, in modo da evitare la forzatura degli ingranaggi.



Votre emballage contient 3 pièces -
Your package contains 3 parts - Ihr packet
enthält 3 teile - La caja contiene 3 piezas. -
Il vostro imballaggio contiene 3 pezzi.

Essoreuse à Salades / Salad Spinners / Salatschleuder / Escurreverduras / Centrifuga asciugaverdura

CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE :

L'équipe de Dynamic vous remercie de nous avoir fait confiance. La qualité de l'essoreuse à salades "Dynamic" a acquis une renommée internationale. Comme pour tout appareil utilisé dans une cuisine ou en collectivité, il est fortement recommandé de suivre les instructions suivantes afin de profiter pleinement et durant de longues années, des caractéristiques originales de votre essoreuse.

Cette essoreuse est certifiée conforme à la norme "ETL SANITATION / NSF C2-1983". Quelques instants vous seront nécessaires pour prendre connaissance des ces principes d'usage.

- **1- Pour le nettoyage**, retirer le couvercle et le panier intérieur de l'essoreuse. Laver soigneusement les 3 parties à l'aide d'un savon liquide doux (poudres ou cristaux ne sont pas recommandés). Rincer abondamment à l'eau chaude afin d'enlever toutes traces de savon. Laisser sécher à l'air libre. Ce processus est à renouveler après chaque utilisation.
- **2- Ne pas mettre au lave-vaisselle.**
- **3- Ne pas surcharger votre essoreuse :**
Respecter les capacités indiquées par le manufacturier :
 - E20 SC / SD92 SC : 20 litres / 5 galons max.
- **4- Ne pas utiliser votre essoreuse pour d'autres usages que ceux pour lesquels elle a été conçue.**
- **5- Ne pas interrompre brutalement le fonctionnement de votre essoreuse à l'aide de la manivelle :** des dommages pourraient être causés sur le mécanisme intérieur par le poids de la charge ainsi que par la vitesse de rotation.

Pour toute question concernant l'usage de votre essoreuse Dynamic ou tout autre produits de la gamme, vous pouvez contacter notre service à la clientèle aux numéros suivants :

Dynamic France S.A.S.

518 rue Baekeland - B.P.57
85290 Mortagne-sur-Sèvre France - Cedex
Tél. +33 (0)2 51 63 02 72
Fax : +33 (0)2 51 63 02 73
e-mail : contact@dynamicmixers.com

Canada Service Centre Dynamic International Ltd.

3227 Boul. pitfield
Saint-Laurent - Québec H4S-1H3
Toll free phone : 1-800-267-7794

Toll free fax : 1-877- 668-6623

Local Phone : (514) 956 0127

Local Fax : (514) 956 8983

CARE AND CLEANING PROCEDURES :

As with all food service equipment, proper Care and Cleaning Procedures are essential for your new Salad Spinner to offer you many years of satisfaction.

This Salad Spinner is Approved ETL Sanitation/conforms to NSF C2-1983. Please take a few moments to review the following procedures.

- **1- To clean**, simply remove the top and inner basket from the outside container. Wash all three components thoroughly with a mild liquid soap. Powder or crystal soaps are not recommended. Rinse with hot water as to remove all soap residue. Let dry. This process should be done after each usage in either a pot sink or a wash basin.
- **2- Do not put in the dishwasher.**
- **3- Do not overload the Salad Spinner :**
Do not exceed manufacturer's recommendation for maximum capacity :
 - E20 SC / SD92 SC : 6-8 standard size heads of lettuce
- **4- Do not use the Salad Spinner for any purpose other than its intended use.**
- **5- Do not attempt to stop the salad spinner with the handle while in motion :**
Stopping the salad spinner with the handle while in motion can cause damage to the gears. Let the handle stop independently or remove the top completely.

For questions regarding the Care and Cleaning Procedures of any of the Dynamic line of quality foodservice products, please call Customer Services at:

Canada Service Centre Dynamic International Ltd.

3227 Boul. pitfield
Saint-Laurent - Québec H4S-1H3
Toll free phone : 1-800-267-7794
Toll free fax : 1-877- 668-6623
Local Phone : (514) 956 0127
Local Fax : (514) 956 8983
info@dynamicmixers.com

USA Service Centre Dynamic International Ltd.

1320 route 9 # 1352 - Champlain, NY - 12919
Toll free phone : 1-800-267-7794
Toll free fax : 1-877- 668-6623

ESSOREUSE E20 SC

Essoreuse à Salades / Salad Spinners / Salatschleuder / Escurreverduras / Centrifuga asciugaverdura

HINWEISE ZUR BENUTZUNG, WARTUNG UND REINIGUNG:

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie unserer Firma entgegengebracht haben. Durch die Qualität der Salatschleuder von Dynamic haben wir uns internationales Ansehen erarbeitet. Wie alle Geräte, die in einer Küche oder Gemeinschaftseinrichtungen verwendet werden, ist es äußerst wichtig, die folgenden Hinweise zu beachten. So können Sie lange Jahre und in vollem Umfang von den charakteristischen Eigenschaften Ihrer Salatschleuder profitieren.

Diese Salatschleuder ist nach der Norm „ETL Sanitation/ NSF / ANSI 2-2009“ zertifiziert. Lesen Sie folgende Hinweise zur Benutzung der Salatschleuder aufmerksam durch.

- **1- Reinigung:** Die Salatschleuder besteht aus 3 Teilen: Behälter, Korb und Deckel mit Kurbel. Waschen Sie die 3 Teile sorgfältig mit flüssiger Schonseife (keine Scheuermittel). Entfernen Sie alle Seifenreste sorgfältig unter fließendem warmem Wasser. Lassen Sie die Schleuder an der Luft trocknen. Dieser Vorgang ist nach jedem Gebrauch zu wiederholen.
- **2- Nicht in die Spülmaschine geben.**
- **3- Überladen Sie Ihre Salatschleuder nicht:** H20: 20 Liter, entsprechen 4 bis 5 Salatköpfe
- **4- Nutzen Sie Ihre Salatschleuder nur für die vorgesehene Anwendung.**
- **5- Unterbrechen Sie niemals den Schleudervorgang durch Halten an der Kurbel!** Es können Schäden am inneren Mechanismus durch das Gewicht der Füllung, sowie durch die Rotationsgeschwindigkeit entstehen.

Für alle Fragen zur Benutzung der Salatschleuder Dynamic rufen Sie uns einfach an. Gerne beraten wir Sie auch über weitere Geräte unserer Firma:

**Dynamic eine starke Marke der Gruppe
NADIA GmbH**

Robert Koch Straße 7
77694 Kehl – Auenheim
Tel. : +49 (0)7851 / 886450
Fax: +49 (0)7851 / 886453
Kontakt: foodservice@grupe-nadia.de

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

Dynamic agradece su confianza en los productos originales de la marca DYNAMIC.
La Calidad de los escurreverduras DYNAMIC se ha ganado un gran reconocimiento internacional.
Como cualquier aparato que se utilice en una

cocina industrial o profesional, se recomienda seguir rigurosamente las instrucciones detalladas a continuación, con el fin de disfrutar plenamente y durante mucho tiempo de todas las cualidades y características de su escurreverduras DYNAMIC.

Este escurreverduras estanco ha sido certificado conforme a las exigencias de la normativa «ETL SANITATION / NSF C2-1983»: unos instantes serán suficientes para leer los principios de uso.

- **1- Para la limpieza,** separar la tapa y la cesta interior del cuerpo del escurreverduras. Lavar cuidadosamente las 3 partes con un jabón de lavado suave mezclado con agua. No se recomiendan los detergentes en polvo o cristales ya que suelen ser más agresivos Enjuagar abundantemente con agua caliente par eliminar cualquier residuo de suciedad y de jabón. Dejar secar al aire libre. Este proceso de limpieza se tiene que repetir después de cada uso.
- **2- No apto para lavavajillas**
- **3- Evitar las cargas excesivas:** No sobrecargue el escurreverduras. Es importante respetar las capacidades indicadas por DYNAMIC:
• E20 SC / SD92 SC : 20 litres / 5 galons Máximo.
- **4- No utilice el escurreverduras para otros usos** que el uso previsto por el fabricante.
- **5- No se debe nunca frenar ni interrumpir bruscamente.** el funcionamiento del escurreverduras bloqueando la manivela, ya que esta maniobra podría provocar daños en el mecanismo interior por el peso de la carga multiplicado por la velocidad de rotación.

Para cualquier pregunta relative al uso de su escurreverduras o de cualquier otro producto de la marca DYNAMIC, puede contactar con nuestro servicio de atención al cliente:

Guerrero Claude

Poligono Can Calderon
C/Mare de deu Nuria 25 1-1
08 830 Sant Boi de Llobregat
Tel : +34 93 662 8161
Fax : +34 93 662 7521
e-mail : info@guerrero.claude.com

CONSIGLI DI MANUTENZIONE E PULIZIA:

Dynamic vi ringrazia per la fiducia accordataci. La qualità delle centrifughe asciugaverdure "Dynamic" sono famose in tutto il mondo. Come per ogni apparecchio utilizzato in una cucina o in comunità,

vi raccomandiamo di seguire le seguenti istruzioni per poter trarre pieno e duraturo profitto delle caratteristiche originali della vostra asciugaverdure.

Questa centrifuga è certificata conforme alle norme "ETL SANITATION / NSF / ANSI 2-2009". Pochi e semplici accorgimenti vi permetteranno di usarla al meglio.

→ **1- Per la pulizia,** togliere il coperchio e la vasca interna della centrifuga. Lavare accuratamente le 3 parti con un detersivo liquido delicato (è consigliato evitare polveri o cristalli). Risciacquare accuratamente con acqua calda per eliminare ogni traccia di sapone. Lasciare asciugare all'aria. Queste operazioni sono da effettuare dopo ogni utilizzo.

→ **2- Non lavare in lavastoviglie**

→ **3- Non sovraccaricare l'asciugaverdure.** Rispettare le capacità indicate dal produttore.
• E20 SC / SD92 SC : 20 LITRI max.

→ **4- Non utilizzare la vostra centrifuga asciugaverdure per scopi diversi e non previsti dal produttore.**

→ **5- Non interrompere improvvisamente il funzionamento della centrifuga con la manovella.** Questa operazione rovina i meccanismi interni a causa del peso e della velocità di rotazione.

Per tutte le questioni riguardanti l'uso della vostra centrifuga asciugaverdure Dynamic o per ogni altro prodotto della gamma Dynamic potete contattare il nostro servizio clientela:

MELCOM s.r.l.

Via Sommacampagna, 20/L

37137 VERONA (ITALIA)

Tel. 0039-045-8647035

Fax. 0039-045-8626141

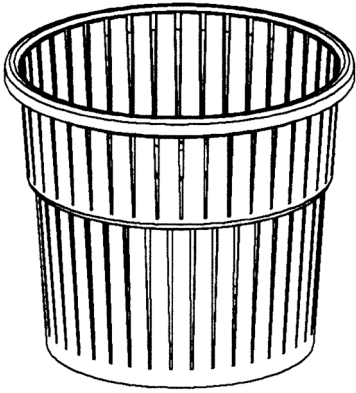


Essoreuse E20 SC

Eclaté - Nomenclature / Schematic and parts list Explosionszeichnung - Stückliste / Esquema - Nomenclatura / Descrizione pezzi di ricambio

| | |
|---|--------|
| Bague d'étanchéité 14 x 24 x 7 • Waterproof seal 14 x 24 x 7 • Dichtungsring 14 x 24 x 7 • Retén de grasa 14 x 24 x 7 • Anello di tenuta 14 x 24 x 7 | 0644 |
| Bague d'étanchéité 25 x 27 x 6 • Waterproof seal 25 x 27 x 6 • Dichtungsring 25 x 27 x 6 • Retén de grasa 25 x 27 x 6 • Anello di tenuta 25 x 27 x 6 | 0645 |
| Joint torique 183 x 3 • O. Ring • O-Ring 183 x 3 • Junta tórica 183 x 3 • Guarnizione or 183 x 3 | 0646 |
| Vis TFB 3.9 x 14 • Screws TBF 3.9 x 14 • Schraube TFB 3.9 x 14 • Tornillos TBF 3.9 x 14 • Viti di accoppiamento (x1) | 079958 |
| Bac + Axe • Outside basket • Eimer • Cubeta + eje • Vasca esterna + alberino | 2801 |
| Grand pignon percé + goupille • Perforated drive gear + pin • Großes Zahnrad mit Bohrung + stift • Piñon grande agujereado + pasador • Pignone grande forato + spina elastica | 2806 |
| Grand pignon • Large gear • Großes Zahnrad • Piñon grande • Pignone grande | 2807 |
| Petit pignon • Small gear • Kleines Zahnrad • Piñon pequeño • Pignone piccolo | 2808 |
| Axe pivot • Axle for outside basket • Achse • Eje pivote • Alberino | 2810 |
| Goupille pour grand pignon • Pin for large gear • Stift für großes Zahnrad • Grapilla para piñon grande • Spina elastica per pignone grande | 2811 |
| Axe pour pignons • Axle for drive & small gear • Welle • Eje para piñones • Alberino per pignoni | 2813 |
| Pivot complet (billes, bague, vis) • Axle • Wellenzapfen • Pivote completo (con rodamiento bola , arandela, tornillo) • Supporto in teflon completo di sfera, bronzina e viti | 2814 |
| Ensemble de pignons (2806, 2807, 2808, 2811, 2822) • Set of gears (2806, 2807, 2808, 2811, 2822) • Zahnräder (2806, 2807, 2808, 2811, 2822) • Conjunto de piñones (2806, 2807, 2808, 2811, 2822) • Kit completo ingranaggi (2806, 2807, 2808, 2811, 2822) | 2815.2 |
| Ensemble poignée seule • Handle only • Griff • Carcasa solo • Manovella senza flangia | 2820 |
| Flasque • Small cover (w/ o handle & drive gear) • Flansch • Carter • Flangia | 2821 |
| Petit pignon de sortie • Output small gear • Zahnrad klein • Piñon pequeño de sortida • Pignone piccolo | 2822 |
| Couvercle équipé (joint torique + bague d'étanchéité) • Equipped cover (O. Ring + Waterproof seal) • Deckel mit O-Ring • Tapa equipado con Junta tórica • Coperchio con guarnizione e anello di tenuta accoppiamento | 2823 |
| Accouplement • Coupling sleeve • Kupplung • Acoplamiento • | 2824 |
| Panier • Inside basket • Korb • Cesta • Cestello | 2825 |
| Ensemble poignée avec flasque, axe et 3 pignons • Small cover with handle & gear • Griff Komplet mit Flansch, Axe u. 3 Zahnräder • Empuñadura completa con carter, eje, 3 piñones • Insieme manovella con flangia, alberino e 3 pignoni | 2826 |
| Couvercle complet (4 pignons, 1 manivelle, 1 flasque, 1 axe, 1 accouplement) • Complete cover • Deckel Komplet (4 Zahnräder, Griff, Flansch, Axe u. Kupplung) • Tapa completa (4 piñones, empuñadura, carter, eje, acoplamiento) • Coperchio completo (4 pignoni, alberino, manovella, flangia) | 2827 |
| Platine + vis (3) • Plate + screws (3) • Abdeckung mit Schrauben(3) • Soporte + tornillos (3) • Supporto e viti | 2828 |
| Vis (4) • Screws (4) • Schrauben (4) • Tornillos (los 4) • Viti per coperchio (set 4 pezzi) | 9014 |

2825



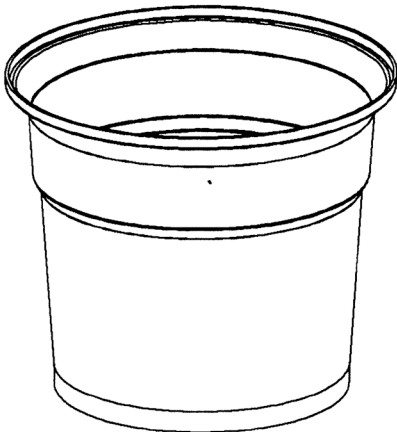
2814



2801



2810

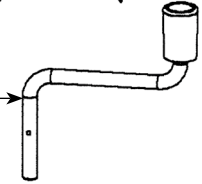


2826

9014



2820



2821



0644



2806



2808



2813



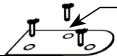
2807



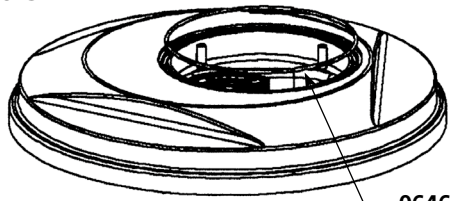
2822



2828



2823



0645



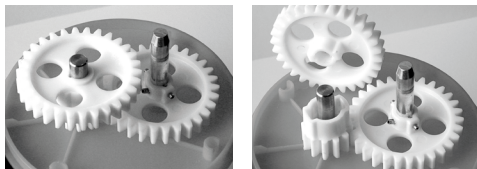
2824



079958



Remplacement des pignons / Internal gear replacement / Ersetzen der Zahnräder / Cambio de los piñones por piñones nuevos / Sostituzione dei pignoni



→1 Si celle-ci est utilisée et entretenue convenablement, votre essoreuse vous donnera de longues années de satisfaction.

If at any time the internal gear mechanism has to be replaced, it can be done easily and the parts can be ordered individually or in a complete kit from your local food service distributor.

Ihre Salatschleuder bietet Ihnen bei korrekter Handhabung viele Jahre gute Ergebnisse.

Un buen mantenimiento de su escurridor dará años de buen funcionamiento.

Utilizzata e trattata correttamente la vostra centrifuga vi darà lunghi anni di soddisfazione.

→2 Les pièces mécaniques internes peuvent être obtenues individuellement ou sous forme d'ensembles, chez votre revendeur agréé.

If at any time the internal gear mechanism has to be replaced, it can be done easily and the parts can be ordered individually or in a complete kit from your local food service distributor.

Sie können die mechanischen Teile einzeln oder als Set bei Ihrem Händler beziehen.

Las piezas mecánicas internas se pueden comprar individualmente o como conjuntos a su distribuidor DYNAMIC habitual.

Gli ingranaggi interni di ricambio possono essere acquistati separatamente o in kit presso il vostro rivenditore.

→3 Note Importante : Initialement fixée à l'aide de 2 goupilles, une à angle droit et l'autre à 45°, le pignon principal peut être réinstallé qu'avec une seule (celle à angle droit). La deuxième n'ayant qu'une action de stabilisation lors du montage en usine.

Please note : although initially the drive gear contains (1) slanted pin and (1) straight pin, when replacing this particular gear, only the straight pin must be replaced. The slanted pin is installed at the factory for stability purposes only.

Wichtiger Hinweis: Anfangs sind die Zahnräder mit 2 Stiften fixiert, einer im rechten Winkel und einer mit 45°. Das Hauptzahnrad kann nur mit einem einzelnen Stift ersetzt werden, dem im rechten Winkel. Der zweite hatte nur eine stabilisierende Funktion während der Produktion.

Importante: El montaje inicial de fábrica del piñon principal se hace con dos pasadores (uno con un ángulo de 90° y el otro de 45°). Cuando se cambia, se puede colocar solamente un pasador (la única función del otro pasador era de estabilización para el montaje en fábrica)

Nota Bene: Il pignone centrale viene fissato in fabbrica per mezzo di due spinette, una dritta e una inclinata a 45°. Per sostituirlo è sufficiente la spinetta dritta, la seconda viene inserita come stabilizzatore durante il montaggio in fabbrica e non è indispensabile.

→4 Les pièces faisant partie du mécanisme interne de votre essoreuse :

Ensemble complet de pignons N°2815.2, comprenant : 1 x 2806, 1 x 2807, 1 x 2808, 1 x 2811 et 1 x 2822.

Ou individuellement :

- Grand Pignon percé : N°2806
- Grand Pignon : N°2807
- Petit pignon : N°2808
- Goupille : N°2811
- Pignon de sortie : N°2822

Gear mechanism consists of :

Complete kit part N° 2815.2 including : 1 x 2806, 1 x 2807, 1 x 2808, 1 x 2811 and 1 x 2822.

Or individually :

- Perforated drive gear : part N°2806
- Large gear : part N°2807
- Small gear : part N°2808
- Pin : N°2811
- Output gear : N°2822

Diese mechanischen Teile befinden sich in Ihrer Salatschleuder:

1 St. 2806 großes Zahnrad mit Bohrung (für Stift)

1 St. 2807 großes Zahnrad

1 St. 2808 kleines Zahnrad

1 St. 2811 Stift für großes Zahnrad mit Bohrung

1 St. 2822 Äußeres Zahnrad.

Detalle de recambios del mecanismo interno de su escurridor:

Conjunto completo de piñones ref. 2815.2 (incl. 1 x 2806, 1 x 2807, 1 x 2808, 1 x 2811 y 1 x 2822.)

O individualmente:

- Piñon Grande agujereado: Ref: 2806
- Piñon Grande: Ref. 2807
- Piñon Pequeño: Ref. 2808
- Pasador: Ref. 2811

Gli ingranaggi interni alla vostra centrifuga sono:

Art. 2815,2 Insieme 3 pignoni + spina elastica, comprendente : 1 x 2806, 1 x 2807, 1 x 2808, 1 x 2811 e 1 x 2822.

O singolarmente :

- Pignone grande forato : Art. 2806
- Pignone grande : Art. 2807
- Pignone piccolo : Art.2808
- Spina elastic per pignone grande : Art. 2811
- Alberino per pignoni : Art. 2822

DYNAMIC FRANCE & EXPORT

RCS 416 450 435 La Roche sur Yon - S.A.S au capital de 216.780 €

518 rue Baekeland - BP57 - 85290 Mortagne / Sèvre - FRANCE

Tel. +33 (0)2 51 63 02 72 - Fax : +33 (0)2 51 63 02 73

e-mail : contact@dynamicmixers.com

Web site : www.dynamicmixers.com



Offrez-vous les originaux !